

4 видеоурок польского языка по рок-музыке: Biała Flaga — Белый Флаг

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

Сюжет:

Republika «Biała Flaga»

1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

Оригинальный текст + Перевод:

| Польский язык | Русский язык |
|---|---|
| — Gdzie oni są? | — Где они? |
| — Gdzie wszyscy moi przyjaciele-ele-ele-ele-ele-ele? | — Где все мои друзья? |
| — Zabrakło ich | — Их не хватает |
| — Choć zawsze było ich niewielu-elu-elu-elu-elu-elu | — Хотя всегда их было немного |
| — Schowali się | — Спрятались |
| — Po różnych mrocznych instytucjach-ucja-ucja-ucja-ucja-ucja-ucja | — По разных мрачных учреждениях |
| — Pożarła ich | — Сожрала их |
| — Galopująca prostytutka-ucja-ucja-ucja-ucja-ucja-ucja | — Скачущая проституция |
| — Gdzie są moi przyjaciele? | — Где мои друзья? |
| — Wojownicy z tamtych lat | — Бойцы тех лет |
| — Zawsze było ich niewielu | — Всегда их было немного |
| — Teraz jestem sam | — Сейчас я один |
| — Co to za Pan? | — Что это за пан? |
| — W tych kulturalnych okularach | — В этих культурных очках |
| — Jak się stara ładnie siedzieć i wystawiaaaaaaać | — Как старается красиво сидеть и выражаться |
| — Ach, co za ton, co za ukłon? | — Ах, что за тон, что за поклон? |
| — Co za wiara w każdym zdaniu? | — Что за вера в каждом предложении? |

— I jakie mądre przekonania-ania-ania-ania-ania-ania
— Gdzie są moi przyjaciele?
— Bojownicy z tamtych lat
— Zawsze było ich niewielu
— Teraz jestem sam
— Oto są oto wszyscy są
— Przyjaciele moi z wielu stron
— Co za pochod, co za piękny krok?
— Maszerują ramię w ramię wprost
— I w bamboszach, w garniturach
— Z pidżamami pod pachami
— Z posadami, podatkami i z białymi chorągiewkami
— Idą tłumy ich, tłumy ich
— Tłumy ich, tłumy ich
— Tłumy ich, tłumy ich
— Tłumy ich...
— Gdzie oni są?
— Gdzie oni są?
— Zabrakło ich
— Zabrakło ich
— Gdzie oni są?
— Zabrakło ich
— Gdzie onie są?
— Zabrakło ich
— Gdzie oni są?
— Zabrakło ich
— Gdzie oni są?
— Zabrakło ich
— Gdzie oni są?
— Zabrakło ich
— Gdzie oni są?
— Gdzie oni są?
— Zabrakło ich...
— Gdzie oni są są są są
— Są, są, są, są, są, są, są, są?..

— И такие мудрые убеждения
— Где мои друзья?
— Бойцы тех лет
— Всегда их было немного
— Сейчас я один
— Вот, вот все
— Друзья с разных концов
— Что за шествие, что за красивый шаг?
— Маршируют плечом к плечу прямо
— И в тапочках, в костюмах
— С пижамами под мышкой
— С должностями, налогами и с белыми флагами
— Идут толпы их, толпы их
— Толпы их, толпы их
— Толпы их, толпы их
— Толпы их
— Где они?
— Где они?
— Их не хватает
— Их не хватает
— Где они?
— Их не хватает
— Где они?
— Их не хватает
— Где они?
— Их не хватает
— Где они?
— Их не хватает
— Где они?
— Их не хватает
— Где они?
— Их не хватает
— Где они?
— Их не хватает...
— Где они?..
—

Мини-словарь:

przyjaciel — друг

zabraknąć — не хватать

zawsze — всегда

niewiele — немного

schować się — спрятаться

różny — разный

mroczny — мрачный, тёмный
pożreć — сожрать
galopujący — скачущий, галопирующий
bojownik — боец
sam (a) — один (одна)
kulturalny — культурный
okulary — очки
starać się — стараться
siedzieć — сидеть
ładnie — красиво
wysławiać się — изъясняться, выражаться
ukłon — поклон
wiara — вера
zdanie — предложение, мнение
mądry — умный, мудрый
przekonanie — убеждение
pochód — шествие, демонстрация
krok — шаг
maszerować — маршировать, шагать
ramię w ramię — плечо к плечу
wprost — прямо
bambosze — тапочки
garnitur — костюм
pidżama — пижама
pacha — подмышка
posada — должность
podatek — налог
chorągiew — знамя, флаг
tłum — толпа

Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

Zadanie: Państwa zdaniem, co oznacza nazwa piosenki?

Задание: Как Вы думаете, что значит название песни?

Источник: <http://olz.by/kurs-po-pesnyam/rok/4-videourok-polskiego-yazyka-biala-flaga-belyj-flag>

Курс польского языка по рок-музыке: <http://olz.by/category/muzykalnye-kursy/kurs-po-rok-pesnyam>

Курс польского языка по песням: <http://olz.by/kurs-po-pesnyam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

